

La vatcha a méità

Y éra un co doui frare, Pierrin è Morich, què y ichtavon ou mémo veladjo, protche l'un dè l'atro.

Un djor Pierrin ou propouza : « Què te nen deut sè béttèn énsémbio li noutre sôt è atchéttèn euna vatcha ? ».

Morich l'ét d'acort è lo lendemàn i modon pè alà a féra ou véladjo pieu protche.

Pè tchumìn Pierrin, què ou sè mezéi d'ése pieu veucht què Morich, ou pénsa : « Tè drétso ió ora ! ».

A féra, apré què y avon viù totte li vatche, a modà di nére éntó la téhta biantcha i cachagnà, i réne di corne è dou léitsél è a tsèle éntó li corne crotchouè tanque a tsèle éntó li corne bén rebécà, i vatche éntó l'ehpalón bas a tsèle éntó l'échéna què a féi artsón, i nen tsernon euna, Lenetta, euna biantcha è rossa bén grasa è i la pagon éntó li sôt què y avon béttà énsémbio.

Dé que la féra l'ét finì, li doui frare i sè rétvhävion. « La ménèn pu ou mió ehtoul, què l'ét pieu gro è sec », ou deut Pierrin.

Li douch y envion-on sebeut a dechquetà pè désédà en quint ehtoul ménà la vatcha.

Apré què i sè son bén dechpétà teut lo lonc dou tchumìn - « Vouellà, n'en troà ! Béttèn la vatcha a loûec ou ménténc d'un pra entre tché mé è tché té ».

Apré li douch i désédon uncò dè sé partadjà la vatcha.

Pierrin, lo pieu entélédjèn, ou voul lo devàn da béhte - « Paré mè couintchéro pa li man è aró mén dè travai ».

Siquè la part derrè a sobra a Morich - « Te pénsave d'ése lo pieu veucht, t'fe volù la part devàn, ora fat què t'aye tchartchà dè fén è d'éva pè iè donà rodjà è bére... È t'fe pa pu dè gagn ! Ió vo pu tchartchà un séyón pè moudze la vatcha è vénde dè bon léitsél ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « L'écho de nos montagnes » - Paroisse d'Ayas

Collaborateur d'Ayas pour la traduction : Michela Giuliano

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013